

TRIBUNE DE LA PRESSE

Speaker of the House/
Président de l'Assemblée

**INDEPENDENT LIBERAL
LIBÉRAL INDÉPENDANT**

Deborah De

Journal of

Peter North
Elain

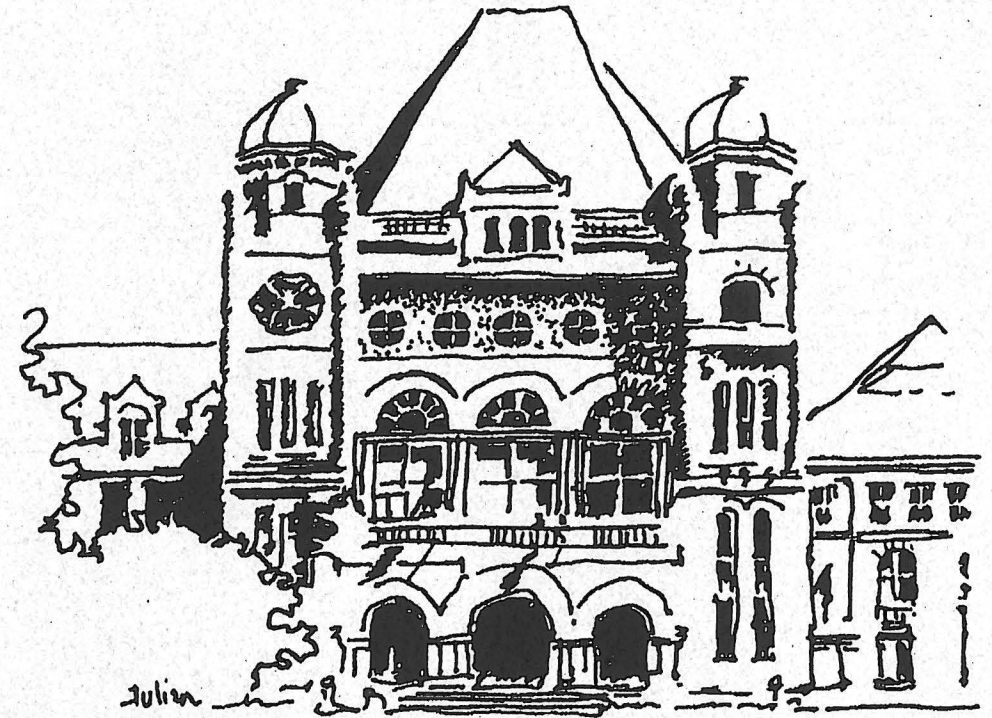
TRIBUNE DU PRÉSIDENT

Lieutenant-Governor of Ontario/Lieutenant-gouverneur de l'Ontario :
HON./L'hon. Henry N.R. Jackman, C.M., O.St.J., B.A., LL.B., LL.D.
Speaker of the Legislative Assembly/Président de l'Assemblée législative : HON./L'hon. DAVID WARNER
Premier/Premier ministre : HON./L'hon. BOB RAE
Leader of the Opposition/Chef de l'opposition : LYN McLEOD

The Executive Council of Ontario/Conseil exécutif de l'Ontario

*The Honourable/
L'honorable*

Bob Rae	<i>Premier and President of the Council, and Minister of Intergovernmental Affairs Premier ministre et président du Conseil exécutif, et ministre des Affaires intergouvernementales</i>
Floyd Laughren	<i>Deputy Premier and Minister of Finance/Vice-premier ministre et ministre des Finances</i>
Ed Phillip	<i>Minister of Municipal Affairs/Ministre des Affaires municipales</i>
C.J. (Bud) Wildman	<i>Minister of Environment and Energy (and Minister responsible for Native Affairs) Ministre de l'Environnement et de l'Énergie (et ministre délégué aux Affaires autochtones)</i>
Dave Cooke	<i>Minister of Education and Training (and Minister responsible for the Ontario Training and Adjustment Board) Ministre de l'Éducation et de la Formation (et ministre responsable du Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main d'œuvre)</i>
Richard Allen	<i>Minister of Housing/Ministre du Logement</i>
Ruth Grier	<i>Minister of Health/Ministre de la Santé</i>
Gilles Poulot	<i>Minister of Northern Development and Mines (and Minister responsible for Francophone Affairs) Ministre du Développement du Nord et des Mines (et ministre délégué aux Affaires francophones)</i>
Mike Farnan	<i>Minister of Transportation/Ministre des Transports</i>
Howard Hampton	<i>Minister of Natural Resources/Ministre des Richesses naturelles</i>
Marlon Boyd	<i>Attorney General (and Minister responsible for Women's Issues)/Procureure générale (et ministre déléguée à la Condition féminine)</i>
Elmer Buchanan	<i>Minister of Agriculture and Food and Rural Affairs/Ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario.</i>
Frances Lankin	<i>Minister of Economic Development and Trade/Ministre du Développement économique et du Commerce</i>
Anne Swarbrick	<i>Minister of Culture, Tourism and Recreation/Ministre de la Culture, du Tourisme et des Loisirs</i>
Elaine Ziemba	<i>Minister of Citizenship (with responsibility for Human Rights, Disability Issues, Seniors' Issues and Race Relations)/Ministre des Affaires civiques (déléguée aux Droits de la personne, aux Affaires des personnes handicapées, aux Affaires des personnes âgées et aux Relations interraciales)</i>
Brian A. Charlton	<i>Chair of the Management Board of Cabinet (Government House Leader and Minister responsible for Auto Insurance) Président du Conseil de gestion (leader parlementaire du gouvernement et ministre délégué à l'Assurance-automobile)</i>
Marilyn M. Churley	<i>Minister of Consumer and Commercial Relations/Ministre de la Consommation et du Commerce</i>
Tony V.G. Sillpo	<i>Minister of Community and Social Services/Ministre des Services sociaux et communautaires</i>
David Christopherson	<i>Solicitor General and Minister of Correctional Services/Solliciteur général et ministre des Services correctionnels</i>
Shirley Coppen	<i>Minister of Labour/Ministre du Travail</i>
Allan C. Pilkey	<i>Minister without Portfolio (Municipal Affairs)/Ministre sans portefeuille (Affaires municipales)</i>
Shelley Wark-Martyn	<i>Minister without Portfolio (Health)/Ministre sans portefeuille (Santé)</i>
Fred Wilson	<i>Minister without Portfolio (and Chief Government Whip)/Ministre sans portefeuille (et whip en chef du gouvernement)</i>
Brad Ward	<i>Minister without Portfolio (Finance)/Ministre sans portefeuille (Finances)</i>
Bob Huget	<i>Minister without Portfolio (Economic Development & Trade)/Ministre sans portefeuille (Développement économique et Commerce)</i>
Irene Mathysen	<i>Minister without Portfolio (Culture, Tourism and Recreation)/Ministre sans portefeuille (Culture, Tourisme et Loisirs)</i>
Steve Owens	<i>Minister without Portfolio (Education and Training)/Ministre sans portefeuille (Éducation et Formation)</i>
David Agnew	<i>Secretary of the Cabinet and Clerk of the Executive Council/Secrétaire du Conseil des ministres et greffier du Conseil exécutif</i>



**Legislative
Assembly
of Ontario**

**Assemblée
législative
de l'Ontario**

**Thirty-fifth Parliament
Third Session
1994**

**Trente-cinquième législature
Troisième session
1994**